

Motion till riksdagen 2008/09:Ub280

av **Bodil Ceballos m.fl. (mp)**

Kompetenta tolkar i hela landet

Förslag till riksdagsbeslut

Riksdagen tillkännager för regeringen som sin mening vad som anförs i motionen om vikten av att kunna rekrytera kompetenta tolkar i hela landet.

Motivering

Bristen på auktoriserade tolkar är stor i landet. I synnerhet gäller detta utanför storstäderna. I kommuner med stort flyktingmottagande har tidigare många upprättat kommunala tolkförmedlingar och anlitat tolkar, auktoriserade då så finns, för att kunna täcka de lokala/regionala behoven. Även mindre privata lokala tolkförmedlingar finns på många ställen. Några kommunala och mindre privata tolkförmedlingar finns fortfarande kvar men får det allt svårare att erbjuda en fullgod service i takt med att myndigheter i allt större utsträckning gör stora upphandlingar där de kommunala förmedlingarna inte får delta och de mindre privata inte har en chans. Vi vet att Migrationsverket och alla andra myndigheter tvingas använda sig av icke auktoriserade tolkar och att vissa auktoriserade tolkar t.o.m. bojkottar de stora bolagen som de anser är oseriösa. Det är inte heller så att de stora bolagen alltid kan tillhandahålla auktoriserade tolkar. Bristen är alltför stor.

Resultatet är att såväl kvalitet som service och lokalkännedom går förlorad. Tolkar reser kors och tvärs över landet och kostnaderna för myndigheterna torde i slutänden inte bli lägre då reseersättningar, övernattningar och eventuella traktamenten ska betalas.

Att rekrytera bra tolkar är inte en lätt uppgift i de språk där kundunderlaget inte är tillräckligt för att tolken ska klara av att kunna försörja sig. Tolkarna är sällan anställda utan uppdragstagare med en förhållandevis låg ersättning, vilket innebär att deras ekonomiska situation varierar från månad till månad. De har ingen lön under den eventuella semestern (om de har råd med en sådan) och vanligtvis inga andra arbetsrättsliga förmåner. Yrket är med andra

Fel! Okänt namn på

ord inte särskilt attraktivt och många prövar på under en period men väljer snart att gå vidare i livet inom andra mer välbetalda arbeten.

Kostnaden för det mycket omfattande auktorisationsprovet är en anledning till att många väljer att inte auktorisera sig. Den ligger på 2 000 kronor per gång vare sig man klarar provet eller ej. En stor andel klarar inte provet förrän efter flera tillfällen eller ger upp. Den som klarat ett av delproven men inte det andra måste göra om båda två. Ungefär likadant ser det ut för översättarna. För att säkerställa en rättssäker asylprocess är det av yttersta vikt att vi kan erbjuda kompetenta tolkar i hela landet. Regeringen bör därför ta initiativ att förbättra möjligheterna att både utbilda sig till tolk och att kunna försörja sig på yrket i syfte att minska den stora omsättningen på kompetenta tolkar. Avgiften för auktorisationsprovet bör ses över.

Stockholm den 1 oktober 2008

Bodil Ceballos (mp)

Jan Lindholm (mp)

Thomas Nihlén (mp)

Tina Ehn (mp)

Mats Pertoft (mp)

Gunvor G Ericson (mp)